



Molenaar Edition

# Poeme Du Feu

Ida Gotkovsky

Art.nr: 011570120

Difficulty: F

Duration: 13:30

Concert Band

Recorded on: Molenaar Band Series No. 9 (310009630)

## Arrangement Classic

Colofon

### Molenaar Edition BV

Industrieweg 23  
NL 1521 ND Wormerveer  
the Netherlands  
Phone: +31 (0)75 - 628 68 59  
Fax: +31 (0)75 - 621 49 91  
Email: office@molenaar.com  
Website: www.molenaar.com

© Molenaar Edition BV - Wormerveer - the Netherlands

Copying of sheetmusic from this booklet is illegal.

Mini - Score

www.molenaar.com

Molenaar Edition

# Ida Gotkovsky Poème Du Feu pour grande orchestre d'harmonie

Uitgave, Verlag,  
Edition;



Molenaar Edition BV  
Muziekuitgeverij  
Wormerveer  
Holland



## POÈME DU FEU

pour orchestre d'harmonie

IDA GOTKOVSKY

De „Ode aan het Vuur“ van Ida Gotkovsky is waarschijnlijk één van de meest succesvolle originele composities voor harmonieorkest van de laatste jaren. Dit werk heb ik met verschillende orkesten gedirigeerd, met name in Budapest. Het is opvallend dat alle uitvoeringen met ongewone geënthousiastie worden onthaald. Op zich is het al zeldzaam dat een eigenijds stuk zowel bij musici als bij publiek een enthousiaste reactie teweegbrengt: dit is opmerkelijk. Deze „Ode aan het Vuur“ is een werk voor blaasinstrumenten. Technisch is het niet bijzonder moeilijk, maar de eend van het stuk vraagt om een zachte voorbehandeling en uitvoering, met een zekere uitbundigheid. Het eerste belangrijke thema bevat signaal, de afsluiting tot de ritmische „genesis“ van het stuk. Het eerste deel moet strikt in de maat worden uitgevoerd, met nadrukkelijke accenten en articulaties. De fortissimi en vortragingen mogen echter niet worden overdreven. Een zekere insicht is nodig bij het juist interpreteren van de zestienden die op twee maten worden beschoouwd: ritmisch voor hetgeen voortvoelt uit de ritmische genesis, melodisch voor de overgangen. Het ritmische karakter van de zestienden wordt eigenlijk pas goed duidelijk wanneer men de vier zestienden uit de finale boldigt. Deze vier zestienden per maat dienen zeer ritmisch te worden uitgevoerd. Voor het eerst komen ze voor:

1. in de tweede maat van het eerste deel
2. in een drieviertmaat voor A voor het tweede deel
3. in de maat G, in vieriertmaat, voor het derde deel

Deze zestienden moeten ook ritmisch worden gespeeld: in de laatste drie maten voor A moet dit echter iets worden getempord. Dit alles van groot belang, omdat anders de uitvoering in tegenpraak zou zijn met geest en het ritmische karakter van de compositie. Dit mooie stuk geeft trouwens duidelijk de indruk zich te lenen voor een omwerking tot balletmuziek. In mijn hoedanigheid van Hoofd van de Luchtmachtmusiek in Frankrijk, zou ik mijn grote eerbiedzinnigheid aan Ida Gotkovsky willen uitdrukken voor haar bijdrage aan de opbouw van een specifiek harmonie-orkest repertoire. Deze bijzondere, doch veelal miskende orkestvorm, heeft ongekende rijkdommen. De „Ode aan het Vuur“ is nu onderdeel van het vaste repertoire van de Muziek van de Franse Luchtmacht.

Het hoofd van de muziekatdeling van het Franse Leger,  
Commandant ALBERT FASCE

Le Poème du feu de Madame IDA GOTKOVSKY, est vraisemblablement une des compositions originales pour orchestre d'Harmonie qui a obtenu le plus de succès ces dernières années. Ayant eu à diriger cette oeuvre en concert avec des orchestres différents, et en particulier à BUDAPEST, chaque exécution a été accueillie par des ovations enthousiastes. Il est assez rare d'ailleurs dans la musique contemporaine de réunir à la fois la satisfaction des musiciens et le succès auprès du public. Ceci est significatif. Cette oeuvre magnifique est écrite remarquablement pour les instruments.

Il n'y a pas de difficulté technique majeure, mais le caractère de cette oeuvre demande une mise en place rigoureuse et une certaine maîtrise. La première, rythmique pour celles qui découlent de la genèse rythmique et pour la deuxième plus méthodique pour celles qui servent de conduit. Enfin pour dépasser l'origine rythmique des doubles croches il faut procéder par insistance en partant des quatre doubles croches du final.

Les quatre doubles croches par temps doivent être exécutées très rythmiquement. Elles sont lues pour la première: 1) de la deuxième mesure du premier mouvement

2) de la mesure de trois mesures avant A pour la deuxième

3) de la mesure de G au quatrième temps pour la troisième

Ces doubles croches doivent être jouées rythmiquement en énonçant toujours celles de trois mesures avant A. Tout ceci est très important sinon toute l'exécution sera en contradiction avec l'esprit et le souffle rythmique de l'oeuvre.

D'ailleurs cette belle page pourrait très bien supporter un argument pour une exécution dansée.

En tant que Chef de la Musique de l'Air, je tiens à exprimer toute notre reconnaissance à Madame GOTKOVSKY, pour sa contribution à la constitution d'un vrai répertoire pour l'orchestre d'Harmonie. Cet orchestre particulier et parfois méconnu, possède des richesses insoupçonnées. Cette oeuvre magnifique est désormais inscrite au répertoire de la Musique de l'Air.

Le Chef de Musique des Armées  
Commandant ALBERT FASCE

Das Gedicht an das Feuer von Ida Gotkovsky ist wahrscheinlich eine der neuen Kompositionen für Blasorchester, die in den letzten Jahren großen Erfolg erzielten. Jede Konzertaufführung dieses Werkes, das ich mit verschiedenen Orchestern, insbesondere mit dem Budapest Orchester dirigierte, wurde von den Zuhörern mit begeisterten Ovationen aufgenommen. Es kommt übrigens recht selten vor, daß die zeitgenössische Musik sowohl die Musiker zufriedenstellt als auch beim Publikum ankommt. Das ist bemerkenswert. Dieses herrliche Werk ist in bemerkenswerter Weise für Blasorchester geschrieben.

Die Eigenart dieses Werkes, das technisch keine größeren Schwierigkeiten bereitet, verlangt eine große Genauigkeit und Präzision.

Der erste Satz stellt den Schlüssel zum Verständnis der rhythmischen Genesis des ganzen Werkes dar. Das Tempo des ersten Satzes ist metronomisch genau einzuhalten, eine sorgfältige Berücksichtigung der Akzente und der Phrasierung ist unbedingt notwendig.

Alle Fortissimo-Stellen und die Ritardandi dürfen nicht übertrieben werden.

Bei der letzten „Lied“ handelt es sich um die Ausführung der Sechszehntelnoten, die auf zweierlei Weise vorzunehmen ist: Rhythmisch müssen diejenigen gespielt werden, die sich aus der rhythmischen Genesis ergeben, und melodisch diejenigen, die sich auf den Melodiefluß beziehen.

Um den rhythmischen Ursprung der Sechszehntelnoten zu verstehen, muß man von den Sechszehntelnoten des Schlusses ausgehen. Diese vier Sechszehntelnoten sind in vier verschiedenen rhythmischen Gruppen aufzufassen, die sich auf den Melodiefluß beziehen. 1. die ersten beiden Takte des ersten Satzes, 2. die ersten beiden Takte des zweiten Satzes vor A.











01.1570.12

01.1570.12

01.1570.12

01.1570.12

Flc  
Fl 1  
Fl 2  
Ob  
Bass  
Cl Eb 1  
Cl 2  
Cl 3  
Cl B  
Cl C B 1  
Alt  
Sax Ten  
Bar  
Trp 1  
Trp 2  
Trp 3  
Hrn 1  
Hrn 2  
Hrn 3  
Hrn 4  
Tbn 1  
Tbn 2  
Tbn 3  
Euph Sib  
Euph  
C B Sib  
Timp  
Calm  
Clarin  
Oboe  
Clarin  
Saxophone  
Saxophone  
Cymbals  
Cymbals  
Trombone  
Trombone

01.1570.12

Flc  
Fl 1  
Fl 2  
Ob  
Bass  
Cl Eb 1  
Cl 2  
Cl 3  
Cl B  
Cl C B 1  
Alt  
Sax Ten  
Bar  
Trp 1  
Trp 2  
Trp 3  
Hrn 1  
Hrn 2  
Hrn 3  
Hrn 4  
Tbn 1  
Tbn 2  
Tbn 3  
Euph Sib  
Euph  
C B Sib  
Timp  
Calm  
Clarin  
Oboe  
Clarin  
Saxophone  
Saxophone  
Cymbals  
Cymbals  
Trombone  
Trombone

01.1570.12

Flc  
Fl 1  
Fl 2  
Ob  
Bass  
Cl Eb 1  
Cl 2  
Cl 3  
Cl B  
Cl C B 1  
Alt  
Sax Ten  
Bar  
Trp 1  
Trp 2  
Trp 3  
Hrn 1  
Hrn 2  
Hrn 3  
Hrn 4  
Tbn 1  
Tbn 2  
Tbn 3  
Euph Sib  
Euph  
C B Sib  
Timp  
Calm  
Clarin  
Oboe  
Clarin  
Saxophone  
Saxophone  
Cymbals  
Cymbals  
Trombone  
Trombone

01.1570.12

Flc  
Fl 1  
Fl 2  
Ob  
Bass  
Cl Eb 1  
Cl 2  
Cl 3  
Cl B  
Cl C B 1  
Alt  
Sax Ten  
Bar  
Trp 1  
Trp 2  
Trp 3  
Hrn 1  
Hrn 2  
Hrn 3  
Hrn 4  
Tbn 1  
Tbn 2  
Tbn 3  
Euph Sib  
Euph  
C B Sib  
Timp  
Calm  
Clarin  
Oboe  
Clarin  
Saxophone  
Saxophone  
Cymbals  
Cymbals  
Trombone  
Trombone

01.1570.12

Preziantino  $\text{♩} = 132\text{evr}$  IDA GOTKOVSKY

01.1570.12



01.1570.12



(A)

01.1570.12



01.1570.12





28

01.1570.12

29

01.1570.12

30

01.1570.12

31

01.1570.12

Flu  
Fl  
Ob  
Bass  
Cl Eb  
Cl  
Cl B  
Cl C B  
Alt  
Sax Ten  
Bar  
Oboes  
Ttp  
Hrn  
Tbn  
Euph SB  
Euph  
C B Sib  
Timp

01.1570.12

Flu  
Fl  
Ob  
Bass  
Cl Eb  
Cl  
Cl B  
Cl C B  
Alt  
Sax Ten  
Bar  
Oboes  
Ttp  
Hrn  
Tbn  
Euph SB  
Euph  
C B Sib  
Timp

01.1570.12

Flu  
Fl  
Ob  
Bass  
Cl Eb  
Cl  
Cl B  
Cl C B  
Alt  
Sax Ten  
Bar  
Oboes  
Ttp  
Hrn  
Tbn  
Euph SB  
Euph  
C B Sib  
Timp

01.1570.12

Flu  
Fl  
Ob  
Bass  
Cl Eb  
Cl  
Cl B  
Cl C B  
Alt  
Sax Ten  
Bar  
Oboes  
Ttp  
Hrn  
Tbn  
Euph SB  
Euph  
C B Sib  
Timp

01.1570.12

Flc  
Fl  
Ob  
Bass  
Cl Eb  
Cl  
Cl B  
Cl C B  
Alt  
Sax Ten  
Bar  
Ttp  
Hrn  
Tbn  
Euph Sib  
Euph  
C B Sib  
Timp

Clarinete  
Clarinete  
Clarinete  
Clarinete  
Saxofono soprano  
Saxofono tenor  
Tromba  
Tromba

01.1570.12

Flc  
Fl  
Ob  
Bass  
Cl Eb  
Cl  
Cl B  
Cl C B  
Alt  
Sax Ten  
Bar  
Ttp  
Hrn  
Tbn  
Euph Sib  
Euph  
C B Sib  
Timp

Clarinete  
Clarinete  
Clarinete  
Clarinete  
Saxofono soprano  
Saxofono tenor  
Tromba  
Tromba

01.1570.12

Flc  
Fl  
Ob  
Bass  
Cl Eb  
Cl  
Cl B  
Cl C  
Alt  
Sax Ten  
Bar  
Ttp  
Hrn  
Tbn  
Euph Sib  
Euph  
C B Sib  
Timp

Clarinete  
Clarinete  
Clarinete  
Clarinete  
Saxofono soprano  
Saxofono tenor  
Tromba  
Tromba

01.1570.12

Flc  
Fl  
Ob  
Bass  
Cl Eb  
Cl  
Cl B  
Cl C  
Alt  
Sax Ten  
Bar  
Ttp  
Hrn  
Tbn  
Euph Sib  
Euph  
C B Sib  
Timp

Clarinete  
Clarinete  
Clarinete  
Clarinete  
Saxofono soprano  
Saxofono tenor  
Tromba  
Tromba

01.1570.12





01.1570.12

01.1570.12

01.1570.12

01.1570.12



56

*espressivo*

*molto dolce espressivo*

*molto dolce*

*espressivo*

*molto dolce espressivo*

*molto legato*

*molto legato*

*dolce*

01.1570.12

57

01.1570.12

58

01.1570.12

59

01.1570.12



Flc  
Fl  
Ob  
Bass  
Cl Eb  
Cl  
Cl B  
Cl C  
Alt  
Sax Ten  
Bar  
Ttp  
Hrn  
Ttb  
Euph Sib  
Euph  
C B Sib  
Timp

01.1570.12

Mini Score

Flc  
Fl  
Ob  
Bass  
Cl Eb  
Cl  
Cl B  
Cl C  
Alt  
Sax Ten  
Bar  
Ttp  
Hrn  
Ttb  
Euph Sib  
Euph  
C B Sib  
Timp

01.1570.12

Mini Score

Flc  
Fl  
Ob  
Bass  
Cl Eb  
Cl  
Cl B  
Cl C  
Alt  
Sax Ten  
Bar  
Ttp  
Hrn  
Ttb  
Euph Sib  
Euph  
C B Sib  
Timp

01.1570.12

Mini Score

Flc  
Fl  
Ob  
Bass  
Cl Eb  
Cl  
Cl B  
Cl C  
Alt  
Sax Ten  
Bar  
Ttp  
Hrn  
Ttb  
Euph Sib  
Euph  
C B Sib  
Timp

01.1570.12

Mini Score



Flc  
Fl  
Ob  
Bass  
Cl Bb  
Cl  
Cl B  
Cl C  
Alt  
Sax Ten  
Bar  
Trp  
Hrn  
Trb  
Euph Sib  
Euph  
C B Sib  
Timp

01.1570.12

Flc  
Fl  
Ob  
Bass  
Cl Bb  
Cl  
Cl B  
Cl C  
Alt  
Sax Ten  
Bar  
Trp  
Hrn  
Trb  
Euph Sib  
Euph  
C B Sib  
Timp

01.1570.12

Flc  
Fl  
Ob  
Bass  
Cl Bb  
Cl  
Cl B  
Cl C  
Alt  
Sax Ten  
Bar  
Trp  
Xylophone  
Hrn  
Trb  
Euph Sib  
Euph  
C B Sib  
Timp

01.1570.12

Flc  
Fl  
Ob  
Bass  
Cl Bb  
Cl  
Cl B  
Cl C  
Alt  
Sax Ten  
Bar  
Trp  
Xylophone  
Hrn  
Trb  
Euph Sib  
Euph  
C B Sib  
Timp

01.1570.12

